

CITY OF SAN PABLO

City of New Directions



SAN PABLO EDC

EL PORTAL

The Gateway

WINTER 2020-2021 | ISSUE 24

City of San Pablo Measure S Sales Tax Funding Measure

PASSED BY LOCAL VOTERS ON NOVEMBER 3rd!

On July 20, 2020, the City Council authorized that Measure S be placed on the November 2020 ballot to keep in place the revenue stream Measure Q, which was approved by 74% of San Pablo voters in 2012, and which expires in 2022. On November 3, 2020, San Pablo voters approved Measure S with 79.19% support certified by County Elections Department on 11/30/20. For certified County election results, please visit the County's website: www.cocovote.us/wp-content/uploads/ElectionSummaryReportRPT-34.pdf

According to State of CA preliminary election results (unofficial), the City of San Pablo

had the highest voter support by percentage of all City/County initiated sales tax ballot measures that were placed on the November 3rd ballot state-wide. Visit the following website: <http://californiacityfinance.com/Votes2011final.pdf>

With Measure S successfully passing, this critical revenue stream to the City will continue for another 10 -year period when Measure Q ends beginning October 1, 2022 through September 30, 2032. These monies have been used for public safety programs (such as the Gang Resistance Education and Training (G.R.E.A.T.) program and Priority Oriented Policing); for job creation, job training and job placement for local residents (especially for local youth and disenfranchised); to fund local school-based programs and services that focus on supporting academics; mental health; childhood obesity prevention programs; and to support other city services designed to enhance the quality of life for all San Pablo residents.

THANK YOU SAN PABLO VOTERS!

Ciudad de San Pablo Medida S Financiación del Impuesto Sobre Las Ventas

¡PASADO POR LOS VOTANTES LOCALES EL 3 DE NOVIEMBRE!

El 20 de julio de 2020, el Consejo Municipal autorizó que la Medida S se colocara en la boleta de noviembre de 2020 para mantener en la Fuente de ingresos de la Medida Q, que fue aprobada por el 74% de los votantes de San Pablo en 2012, y que expira en 2022. El 3 de noviembre de 2020, los votantes de San Pablo aprobaron la Medida S con un 79.19% de apoyo certificado por el Departamento de Elecciones del Condado el 11/30/20. Para los resultados certificados de las elecciones del condado, por favor visite la página web del condado: www.cocovote.us/wp-content/uploads/ElectionSummaryReportRPT-34.pdf



Según los resultados preliminares de las elecciones del Estado de California (no oficiales), la ciudad de San

Pablo tuvo el mayor apoyo de los votantes por porcentaje de todas las medidas de impuestos sobre las ventas iniciadas por la ciudad/condado que se colocaron en la boleta del 3 de noviembre en todo el estado. Visite el siguiente sitio web: <http://californiacityfinance.com/Votes2011prelim.pdf>

Con la aprobación exitosa de la Medida S, esta importante fuente de ingresos para la ciudad continuará por otro período de 10 años cuando la Medida Q termine, comenzando el 1 de octubre de 2022 hasta el 30 de septiembre de 2032. Estos fondos se han utilizado para programas de seguridad pública (como el programa de Educación y Entrenamiento para la Resistencia a Pandillas (G.R.E.A.T.) y el programa de Policía Orientada a la Prioridades); para la creación de empleo, capacitación y ubicación laboral para los residentes locales (especialmente para jóvenes locales y los privados del derecho); para financiar programas y servicios escolares locales que se enfocan en el apoyo académico; salud mental; programas de prevención de obesidad infantil; y para apoyar otros servicios de la ciudad diseñados para mejorar la calidad de vida de todos los residentes de San Pablo.

GRACIAS A LOS VOTANTES DE SAN PABLO

CITY HALL MAILING ADDRESS

13880 San Pablo Avenue,
San Pablo, CA 94806
To speak with staff, call 510-215-3000.

PUBLIC MEETINGS

Being conducted virtually unless otherwise indicated

City Council

First and third Monday, 6:00 PM

Planning Commission

Fourth Tuesday, 6:00 PM

Safety Commission

Last Wednesday, 6:30 PM

Youth Commission

First and Third Thursday, 5:00 PM

City Manager's Office

510 215-3000

City Attorney's Office

510 215-3009

Administrative Services

510 215-3020

Community & Econ. Dev.

510 215-3030

Community Services

510 215-3080

Police Department

510 215-3130

Public Works

510 215-3060

San Pablo EDC Board Meetings

Via Zoom, Go to www.sanpabloedc.org
Third Wednesday, 6:00 PM

San Pablo EDC

510 215-3200

Homebuyer & Business Capital Programs

510-215-3206

Workforce Support

510-215-3209

Business Support

510-215-3204

WIOA Enrollment

510-215-3220

Quarterly Newsletter of San Pablo News and Events

Boletín Trimestral de Noticias y Eventos de San Pablo

#WE ARE SAN PABLO
#SOMOS SAN PABLO

"These are trying times, and now more than ever, it is important that we are at the forefront of traffic safety," San Pablo Police Chief R. Raman said. "This funding allows us to educate and enhance the safety of all residents."

"Estos son tiempos difíciles, y ahora más que nunca, es importante que estemos al frente de la seguridad del tráfico", dijo el jefe de policía de San Pablo, R. Raman. "Este financiamiento nos permite educar y mejorar la seguridad de todos los residentes."

Traffic Safety

The San Pablo Police Department has committed to increasing traffic safety in our City. Earlier this year, the San Pablo Police Department announced a \$54,000 grant award from the California Office of Traffic Safety (OTS). The grant will fund a variety of traffic safety programs, including: speed enforcement operations, community education presentations, and enhanced patrols with emphasis on alcohol and drug-impaired driving prevention.

We want our Community to have a voice in this too. One way is through our Government Outreach mobile phone application. With a couple of button presses, someone can take a photo and fill out a request to address parking, illegal dumping, traffic hazards, or any other issue impacting traffic. We get notified immediately and staff is assigned the report to ensure that Community member receives a response.

"Through education and behavior changes, we hope to create an environment that is safe and equitable for all road users in our community," Chief Raman said.



La Seguridad del Tráfico

El Departamento de Policía de San Pablo se ha comprometido a aumentar la seguridad del tráfico en nuestra ciudad. A principios de este año, el Departamento de Policía de San Pablo anunció una subvención de \$54,000 de la Oficina de Seguridad de Tránsito de California (OTS). La subvención financiará una variedad de programas de seguridad del tráfico, incluyendo: operaciones de aplicación de la velocidad, presentaciones de educación comunitaria y patrullas mejoradas con énfasis en la prevención de la conducción en estado de embriaguez.

Queremos que nuestra Comunidad también tenga voz en esto. Una forma es a través de nuestra aplicación de teléfono móvil Government Outreach. Con un par de pulsaciones de botones, alguien puede tomar una foto y llenar una solicitud para abordar el estacionamiento, el desecho ilegal de la basura, los peligros de tráfico, o cualquier otro problema que afecte al tráfico. Nos notificamos inmediatamente y se asigna el informe al personal para garantizar que el miembro de la Comunidad reciba una respuesta.

"A través de educación y cambios de comportamiento, esperamos crear un ambiente que es seguro y equitativo para todos los usuarios de la calles en nuestra comunidad," dijo el Jefe Raman.

New City Fee Schedules for 2021

The City of San Pablo updated its Building, Planning and Public Works fees which took effect on January 1, 2021. Projects received on or after January 1, 2021 will be assessed the new fees. The new fee schedule can be found at City of San Pablo website www.sanpabloca.gov/906/Master-Fee-Schedule

Nuevas Tarifas de la Ciudad Para el 2021

La ciudad de San Pablo actualizó sus tarifas de construcción/edificación, planificación y obras públicas que entraron en vigor el 1 de enero de 2021. Los proyectos recibidos a partir del 1 de enero de 2021 serán evaluados con las nuevas tarifas. La nueva lista de tarifas se puede encontrar en el sitio web de la Ciudad de San Pablo www.sanpabloca.gov/906/Master-Fee-Schedule

Contra Costa County Eviction Moratorium and Rent Freeze

Learn about new County and State laws regarding the eviction moratorium and rent freeze.

- County Information: www.contracosta.ca.gov/7836/Eviction-and-Rent-Freeze-Ordinance-FAQs
- State Information: <https://housingiskey.com>

Moratoria De Desalojo Y Congelación De Alquileres En El Condado De Contra Costa

Conozca las nuevas leyes del condado y del estado sobre la moratoria de desalojo y la congelación de alquileres.

- Información del condado: www.contracosta.ca.gov/7836/Eviction-and-Rent-Freeze-Ordinance-FAQs
- Información del Estado: <https://housingiskey.com>

Free and Low-Cost Legal Services for San Pablo Residents

1.) BAY AREA LEGAL AID

- Website: www.baylegal.org
- Legal Advice Hotline: 800-551-5554

2.) CONTRA COSTA SENIOR LEGAL SERVICES

- Website: www.ccsls.org
- Phone: 925-609-7900

Servicios Legales Gratuitos y de Bajo Costo para los Residentes de San Pablo

3.) ECHO HOUSING

- Website: www.echofairhousing.org
- Phone: 925-332-6067

4.) 211 CONTRA COSTA

- Website: <https://cccc.myresourcedirectory.com>
- Phone: 211



Got Trash?

¿Tiene Basura?

There are many FREE disposal options for San Pablo residents who have items not suitable for reuse/donation.

1. **Dump Voucher Program:** San Pablo residents are eligible to receive dump vouchers (\$60 for single-family/duplex and \$90 for multi-family) once per fiscal year, to be credited toward disposal at the Golden Bear Transfer Station. For information, call the City at (510) 215-3064.
2. **Household Hazardous Waste Facility:** Residents can dispose of hazardous waste (i.e. paint, TV, motor oil) and recycle mattresses every Wednesday through Saturday from 9 am to 4 pm (closed noon – 12:30 pm) at 101 Pittsburg Ave, Richmond. For information, call (888) 412-9277.
3. **Curbside Cleanup Collection:** Single family and duplex households are entitled to two curbside collections per year of up to 15 bags (35-40 gallons) per collection. To schedule a pick-up, please call Republic Services at (510) 262-7100.
4. **Curbside Bulky Item or E-waste Collection:** Single family and duplex households are entitled to a curbside collection of one bulky item (i.e. furniture or appliance) or up to 5 electronic waste items (i.e. computer, TV, or phone) once a year. To schedule a pick-up, call Republic Services at (510) 262-7100.

Hay muchas opciones GRATUITAS para la eliminación de basura para los residentes de San Pablo que tienen artículos que no son aptos para ser reutilizados o donados.

1. **Programa de Cupones de Basura:** los residentes de San Pablo son elegibles para recibir cupones de basura (\$60 para viviendas unifamiliares/dúplex y \$90 para viviendas multifamiliares) una vez por año fiscal, que serán acreditados por Golden Bear Transfer Station para el desecho de basura. Para más información, llame a la Ciudad al (510) 215-3064.
2. **Instalación de Residuos Peligrosos Domésticos:** los residentes pueden desechar sus residuos peligrosos (es decir, pintura, TV, aceite de motor) y reciclar colchones todos los miércoles a sábado de 9am a 4pm (cerrado del mediodía a 12:30pm) en 101 Pittsburg Ave, Richmond. Para obtener información, llame al (888) 412-9277.
3. **Recolección en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a dos recolecciones por año al borde de la acera. Residentes pueden desechar hasta 15 bolsas (35-40 galones por bolsa) por recolección. Para programar una recogida, llame a Republic Services al (510) 262-7100.
4. **Recolección de Artículos Voluminosos o Desechos Electrónicos en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a una recolección al borde de la acera de un artículo voluminoso (un mueble o un electrodoméstico) o hasta 5 artículos de desechos electrónicos (computadoras, TVs o teléfonos) una vez al año. Para programar una recogida, llame a Republic Services al (510) 262-7100.

Community Services Events

Spring Eggstravaganza: Hop on over for our annual FREE Spring Eggstravaganza on Saturday, March 27th beginning at 10:00 am at the San Pablo Community Center located at 2450 Road 20! This will be a COVID friendly community event. Visit www.sanpabloca.gov for more information.

Eventos de Servicios Comunitarios

Primavera Eggstravaganza: ¡Salta con nosotros para nuestro evento GRATIS, Eggstravaganza de primavera anual el sábado 27 de marzo a partir de las 10:00am en el Centro Comunitario de San Pablo ubicado en 2450 Road 20! Este evento será amigable con las reglas de COVID para la comunidad. Visite www.sanpabloca.gov para obtener más información.

Community Services Programs/Services

Virtual Classes: A variety of virtual classes are now available through February! These include youth Cooking Matters, Beginning Karate, Advanced Karate classes and adult Chi Gong and Strength and Balance. For more information & to register, visit www.SanPabloRec.com.

Virtual Preschool: Our Tiny Tots and Kiddie Korner preschool programs have gone virtual. Children will connect via Zoom for circle time, crafts, learning and fun. We will also provide a "preschool in a bag" kit for you to pick up that includes hands-on activities and worksheets to enjoy with your toddler during the week. Adult supervision required during Zoom classes. Visit www.SanPabloRec.com for more information and to register or call (510) 215-3080.

Senior Services: The Senior Services Division provides weekly meals for pick-up or delivery, to registered residents who are 60 years or older. In addition to the meal program, the Senior Services Division is running essential transportation for registered senior citizens to medical appointments, the grocery store, and bank. For more information, please call (510) 215-3098.

Programas/Servicios de Servicios Comunitarios

Clases virtuales: ¡Una variedad de clases virtuales ahora están disponibles hasta febrero! Estos incluyen clases de cocina para jóvenes con Cooking Matters, clases de Karate para jóvenes, clases de Fuerza y equilibrio y Chi Gong para adultos. Para obtener más información y registrarse, visite www.SanPabloRec.com.

Preescolar Virtual: Nuestros programas preescolares Tiny Tots y Kiddie Korner se han vuelto virtuales. Los niños se conectarán a través de Zoom para la hora del círculo, manualidades, aprendizaje y diversión. También proporcionaremos "preescolar en una bolsa" para que lo recoja, que incluye actividades prácticas y hojas de trabajo para que disfrute con su niño pequeño durante la semana. Se requiere la supervisión de un adulto durante las clases de Zoom. Visite www.SanPabloRec.com para obtener más información y para registrarse o llame al 510-215-3080.

Servicios para Personas de la Tercera Edad: La División de Servicios para Personas de la Tercera Edad ofrece comidas semanales para recoger o entregar a los residentes registrados que tienen 60 años o más. Además del programa de comidas, la División de Servicios para Personas de la Mayor Edad ofrece transporte esencial para las personas mayores registradas a las citas médicas, ir a la tienda para un mandado o el banco. Para obtener más información, llame al (510) 215-3098.



Help us improve our streets, take the survey!

The City of San Pablo wants our streets to be safer for all users! Our Bicycle and Pedestrian Corridor Study is creating designs for 10 streets. Fill out this survey to let the City know what you think: www.bit.do/SanPabloSurvey94806

¡Ayúdenos a mejorar nuestras calles, haz la encuesta!

¡La ciudad de San Pablo quiere que nuestras calles sean más seguras para todos los usuarios! Nuestro "estudio de corredores peatonales y ciclistas" está creando diseños para mejorar 10 calles en la ciudad. Llene esta encuesta para contarnos lo que piensa: www.bit.do/SanPabloSurvey94806



Help the City design a NEW PARK!

Tell the City what you want to see in a new park on January 13th at 5:00pm at an online public meeting. Visit: www.sanpabloca.gov/2636/San-Pablo-Park-Renovation for more information about this park renovation at 2600 Moraga Road. Can't attend the meeting, but want to tell us what you think? Take our survey: www.surveymonkey.com/r/SPProp68Park

¡Ayuda a la ciudad a diseñar un NUEVO PARQUE!

Dígale a la ciudad lo que quiere ver en un nuevo parque en una reunión pública en línea el 13 de enero a las 5:00 pm. Visite www.sanpabloca.gov/2636/San-Pablo-Park-Renovation para obtener más información sobre la renovación de este parque localizado en 2600 Moraga Road. ¿No puede asistir a la reunión, pero quiere darnos su opinión? Responda nuestra encuesta en: www.surveymonkey.com/r/SPProp68Park



BUY
INTO
COMMUNITY

SPLASH

SPLASH First-Time Homebuyer Program Now Available

As of January 4, 2021, the new San Pablo Loan Assistance for Sustainable Housing program "SPLASH" will be offering down payment assistance in the form of deferred payment loans with a fifteen-year term to income-qualified, first-time homebuyers who choose to purchase a home in the incorporated City of San Pablo.

The program serves low-income households, defined as households earning 80% or less of area median income (AMI) as defined by the US Department of Housing and Urban Development (HUD).

SPLASH offers shared appreciation loans (SAL) of up to \$50,000. Veterans, seniors, first-responders and teachers are prioritized. Contact the San Pablo Economic Development Corporation (San Pablo EDC) to learn more about SPLASH!

To explore qualifications, go to www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1 or to see the process in detail, go to www.sanpabloedc.org/SPLASH. General information is available by calling 510-215-3200.

SPLASH Prestamos para Compradores por Primera Vez Ahora Disponible

A partir del 4 de enero de 2021, el nuevo programa de Asistencia de Préstamos para Vivienda Sostenible de San Pablo "SPLASH" ofrecerá asistencia para el pago inicial en forma de préstamos de pago diferido con un plazo de quince años a los compradores de vivienda por primera vez que califiquen por ingresos y que elijan para comprar una vivienda en la Ciudad Incorporada de San Pablo.

El programa presta servicios a hogares de bajos ingresos, definidos como hogares que ganan el 80% o menos del ingreso medio del área (AMI) según lo define el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (HUD).

SPLASH ofrece préstamos de apreciación compartida (SAL) de hasta \$ 50,000. Se da prioridad a los veteranos, las personas de mayor edad, los socorristas y los maestros. ¡Comuníquese con la Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (San Pablo EDC) para obtener más información sobre SPLASH!

Para explorar las calificaciones, vaya a www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1 o para ver el proceso en detalle, vaya a www.sanpabloedc.org/SPLASH. La información general está disponible llamando al 510-215-3200.

Critical Business Resources

These are challenging times for business, and more than ever, the San Pablo EDC is partnering with the City of San Pablo, Contra Costa County and multiple agencies to bring lifeline resources at no cost. While this does not make it easier, please know that we value every business and are here as a resource.

Our website is updated continuously, so please visit www.sanpabloedc.org/covid-19/business-resources. Most all materials are available in English and Spanish.

Some of the key essentials you'll find:

- Business Re-Open Check List
- Small Business Crisis Hotline 833-320-1919
- Loan and Grant Resources
- #ShopSafeShopLocal

So many of our partners have pulled together to provide free assistance from human resources and securing capital to identifying business pivot strategies. Please contact us at 510-215-3200.

Recursos para Negocios Críticos

Estos son tiempos desafiantes para los negocios, y más que nunca, San Pablo EDC se está asociando con la Ciudad de San Pablo, el Condado de Contra Costa y múltiples agencias para brindar recursos básicos sin costo alguno. Si bien esto no lo hace más fácil, sepa que valoramos cada negocio y estamos aquí como un recurso.

Nuestro sitio web se actualiza continuamente, así que visite www.sanpabloedc.org/covid-19/business-resources. La mayoría de los materiales están disponibles en inglés y español.

Algunos de los elementos básicos clave que encontrará:

- Lista de verificación de reapertura comercial
- Línea directa de crisis para pequeños negocios (833) 320-1919
- Recursos de préstamos y subvenciones
- #ShopSafeShopLocal

Muchos de nuestros socios se han unido para brindar asistencia gratuita de recursos humanos y asegurar capital para identificar estrategias de pivote comercial. Comuníquese con nosotros al 510-215-3200.



San Pablo B2B COVID-19 Micro Relief Fund ("Back to Business")

BACK TO BUSINESS (B2B):

Small Business Grant Program

The City of San Pablo collaborated with the San Pablo EDC to initiate a "Back to Business" or B2B grant program, which provides up to \$5,000 of financial relief to micro-enterprises located within the incorporated City of San Pablo.

The grants also comes with technical assistance (TA) which currently funded businesses are using to ready their business documents to be eligible for other grant and loan programs and to pivot their business strategy to a more resilient model.

B2B is a \$5,000, 12-month, unsecured, 0% interest, forgivable loan to San Pablo small businesses (1-20 EEs; up to \$1M revenue) impacted by COVID-19, which converts to a grant upon compliance. The funding may be used for lease payments, payroll, utilities, business supplies (including PPE), equipment purchases that expand operations, and investments in software or technology that allow for a shift to online operations.

Two rounds of funding have been completed. The third application window takes place January 25 – February 7.

Contact the San Pablo EDC at 510-215-3202 or go to www.sanpabloedc.org/san-pablo-b2b-small-business-grant-program.

Emergency Supportive Services

There is a statewide grant to provide Emergency Supportive Services (ESS) to people across California who have been impacted by COVID-19.

In Contra Costa County, career centers, like the San Pablo EDC, have been working to request and distribute the ESS funds to impacted participants adversely impacted by the Covid-19 crisis who have enrolled in the Workforce Innovation & Opportunity Act (WIOA) program.

The San Pablo EDC has helped distribute emergency cash of \$400 to \$800 to 36 WIOA Title I-eligible people in need, in an effort to help alleviate the costs of past due bills, rent, or other financial impacts of COVID-19. The San Pablo EDC was able to enroll who were to receive the emergency cash assistance.

As of this publication, funds were set to expire December 31, 2020, but consideration of an extension is in place. Please contact the San Pablo EDC's Workforce Team at 510-215-3220 if interested.

VOLVER AL NEGOCIO (B2B): Programa de Subvenciones para Pequeños Negocios

La Ciudad de San Pablo colaboró con San Pablo EDC para iniciar un programa de subvenciones B2B o B2B grant program "Volver al Negocio", que proporciona hasta \$ 5,000 de ayuda financiera a las microempresas ubicadas dentro de la Ciudad incorporada de San Pablo.

Las subvenciones también vienen con asistencia técnica (TA) que los negocios actualmente financiadas están utilizando para preparar sus documentos comerciales para ser elegibles para otros programas de subvenciones y préstamos y para cambiar su estrategia comercial hacia un modelo más resistente.

B2B es un préstamo condonable de \$ 5,000, 12 meses, sin garantía, 0% de interés, para pequeñas empresas de San Pablo (1-20 EE; hasta \$ 1 millón de ingresos) impactadas por COVID-19, que se convierte en una subvención en caso de cumplimiento. Los fondos pueden usarse para pagos de arrendamiento, nómina, servicios públicos, suministros comerciales (incluido el PPE), compras de equipos que amplían las operaciones e inversiones en tecnología que permiten un cambio a las operaciones en línea.

Se han completado dos rondas de financiación. La tercera ventana de aplicación tiene lugar del 25 de Enero al 7 de Febrero.

Comuníquese con San Pablo EDC al 510-215-3202 o visite www.sanpabloedc.org/san-pablo-b2b-small-business-grant-program

Servicios de Apoyo de Emergencia

Hay una subvención estatal se puso a disposición para proporcionar Servicios de Apoyo de Emergencia (ESS) a personas de todo California que se han visto afectadas por COVID-19.

Aquí en el Condado de Contra Costa, la red de centros de carrera de WIOA ha estado trabajando para solicitar y distribuir los fondos de ESS a los participantes afectados, quienes se hayan inscrito en el programa de WIOA.

Se otorgaron distribuciones en efectivo de emergencia de \$400 o \$800 a 36 personas necesitadas, en un esfuerzo por ayudar a aliviar los costos de facturas vencidas, alquilar u otros impactos financieros de COVID-19. La EDC de San Pablo pudo inscribir a 36 personas elegibles para el Título I de WIOA que se vieron afectadas negativamente por la crisis de Covid-19 para recibir la asistencia en efectivo de emergencia.

Los fondos se expiraban el 31 de diciembre de 2020, pero se está considerando una extensión. Si a usted le interesa este servicio, por favor llame al equipo de empleo de la EDC en 510-215-3220.

WIOA Orientation: Tuesdays, 10:00 AM
Orientación de WIOA: martes a las 10:00 AM

Call in or connect via Zoom to learn about the free WIOA job search and training program! This orientation will tell you everything you need to know to apply. ¡Llame o conéctese a través de Zoom para saber sobre el programa gratuito de búsqueda de empleo y capacitación de WIOA! Esta orientación le dirá todo lo que necesita saber para aplicar.

Join via Zoom <https://tinyurl.com/SpedcWIOA> or dial +1 669-900-9128
Únase a través de Zoom <https://tinyurl.com/SpedcWIOA> o marque + 1669-900-9128

Meeting ID/ID de reunión: 881 9069 5708#
Participant ID/ID de participante: #
Password/Contraseña: 672753#

Connect to Opportunity: Thursdays, 10:00 AM
Conéctese a Oportunidad: jueves a las 10:00 AM

Join this interactive job search & career networking workshop! Practice your networking techniques and learn how to be more proactive with your job search. ¡Únase a este taller interactivo de búsqueda de empleo y trabajo en establecimiento de contactos! Practique sus técnicas de establecimiento de contactos y aprenda a ser más proactivo en su búsqueda de empleo.

Join via Zoom <https://tinyurl.com/SpedcConnect> or dial +1 669 900 9128
Únase a través de Zoom <https://tinyurl.com/SpedcConnect> o marque +1 669 900 9128

Meeting ID/ID de reunión: 827 0920 6391#
Participant ID/ID de participante: #
Password/Contraseña: 110668#

Who's Hiring?

More than 100 local employers are hiring! Sign up to receive our bi-weekly Job Opps eblast at <http://eepurl.com/gNslbn>! Positions cover multiple industries and include telecommute options, as well as in-person, essential worker opportunities.

¿Quién está contratando?

¡Más de cien empleadores locales están contratando! Regístrese para recibir nuestro correo electrónico de trabajos en <http://eepurl.com/gNslbn>! Los puestos cubren múltiples industrias y brindan teletrabajo, así como oportunidades de trabajador esenciales en persona también.



Coronavirus COVID-19

The Food and Drug Administration (FDA) has issued emergency use authorization for a COVID-19 vaccine in the United States. Because the supply is limited, Federal, State, and County health departments are prioritizing who receives the vaccine and it may not be available for widespread use for some time. The best way to prevent illness is to avoid being exposed to this virus. The virus is thought to spread mainly from person-to-person.

COVID-19 cases, hospitalizations, and deaths across the United States are rising.

TAKE STEPS TO SLOW THE SPREAD OF COVID-19.

- Wear a mask to protect yourself and others.
 - Stay at least 6 feet (about 2 arm lengths) from others who don't live with you, and avoid crowds.
 - Frequently wash your hands with soap and water for at least 20 seconds.
 - When soap and running water are unavailable, use an alcohol-based hand rub with at least 60% alcohol.
 - Avoid touching your eyes, nose, or mouth with unwashed hands.
 - Avoid close contact with people who are sick.
 - Cover your mouth and nose with a mask when around others.
 - Cover coughs and sneezes.
 - Clean and disinfect.
 - Monitor Your Health Daily Be alert for symptoms.
- www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/

GET TESTED | COVID-19

Call (844) 421-0804 to schedule an appointment. Testing sites in San Pablo, Richmond, Pinole and other locations. For additional information, please visit: <https://www.coronavirus.cchealth.org/get-tested>

La Administración de Drogas y Alimentos (FDA) ha emitido una autorización de uso de emergencia para una vacuna COVID-19 en los Estados Unidos. Debido a que el suministro es limitado, los departamentos de salud federales, estatales y de los condados están priorizando quién recibirá la vacuna y es posible que no esté disponible para su uso general por algún tiempo. La mejor manera de prevenir la enfermedad es evitar la exposición a este virus. Se cree que el virus se propaga principalmente de persona a persona.

Los casos de COVID-19, las hospitalizaciones y las muertes en todo Estados Unidos están aumentando.

TOME MEDIDAS PARA DESACELERAR LA PROPAGACIÓN DEL COVID-19.

- Use una mascarilla para protegerse y proteger a otras personas.
- Mantenga una distancia de al menos 6 pies (alrededor de 2 brazos extendidos) de otras personas que no viven con usted, y evitar las multitudes.
- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón por al menos 20 segundos.
- Si no dispone de agua y jabón, use un desinfectante de manos que contenga al menos un 60 % de alcohol.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca sin haberse lavado las manos.
- Evite tener contacto con personas que están enfermas.
- Cúbrase la boca y la nariz con una mascarilla cuando está con otras personas.
- Cúbrase la nariz y la boca al toser y estornudar.
- Limpie y desinfecte.
- Monitoree su salud a diario. Esté atento a los síntomas.

<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

HACERSE LA PRUEBA | COVID-19

Llame al (844) 421-0804 para hacer una cita. Sitios de prueba en San Pablo, Richmond, Pinole y otros lugares. Para obtener más información, visite: www.coronavirus.cchealth.org/hacerse-la-prueba

A True Win-Win for Businesses and Job Seekers: On-The-Job Training

The San Pablo Economic Development Corporation (EDC) offers On-The-Job Training (OJT) reimbursements to employers who hire qualified employees and train them for the first several months of their employment. Qualified candidates must be enrolled at the EDC.

By combining two sources of federal funds with a generous grant from Kaiser Permanente Northern California Community Benefit Programs, the EDC is able to reimburse employers up to \$10,000 annually for those who are willing to hire at a living wage or better. Only 30 slots will be available.

OJT funds are a terrific incentive for employers to hire, as the company saves thousands of dollars in salary costs, while building employee retention and lowering turnover. The business also helps job seekers by opening up new employment possibilities while providing critical training.

In today's job market, where employers are feeling the pain of the COVID-19 pandemic and job seekers are finding employment opportunities few and far between, OJTs are a great tool to benefit both parties. OJTs are a true win-win for our community!

Un Verdadero Beneficio Mutuo para las Empresas y los Solicitantes de Empleo: Capacitación en el Trabajo

La Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (EDC) ofrece reembolsos de capacitación en el trabajo (OJT) a los empleadores que contratan empleados calificados y los capacitan durante los primeros meses de su empleo. Los candidatos calificados deben estar inscritos en la EDC.

Al combinar dos fuentes de fondos federales con una generosa subvención de los Programas de Beneficios Comunitarios del Norte de California de Kaiser Permanente, la EDC puede reembolsar a los empleadores hasta \$ 10,000 anuales para aquellos que estén dispuestos a contratar con un salario digno o mejor. Solo habrá 30 espacios disponibles.

Los fondos de OJT son un gran incentivo para que los empleadores contraten, ya que la empresa ahorra miles de dólares en costos salariales, al tiempo que aumenta la retención de empleados y reduce la rotación. La empresa también ayuda a los solicitantes de empleo al abrir nuevas posibilidades de empleo al tiempo que brinda capacitación crítica.

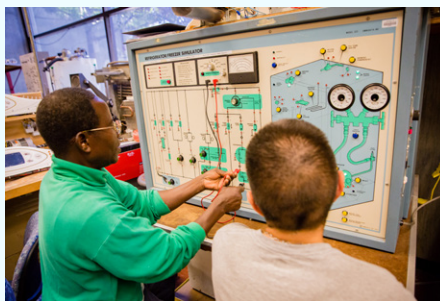
En el mercado laboral actual, donde los empleadores sienten el dolor de la pandemia de COVID-19 y los solicitantes de empleo encuentran pocas oportunidades de empleo, las OJT son una gran herramienta para beneficiar a ambas partes. ¡Los OJT son un verdadero beneficio mutuo para nuestra comunidad!

A Measure Q Success Story

Aracely Rodriguez's dream has always been to go to college. When she learned that the San Pablo EDC helped local San Pablo residents with job search and training services, she reached out for an opportunity.

Aracely was able to enroll into Contra Costa College's Career Education courses through the EDC's workforce program for San Pablo residents funded by Measure Q. The EDC utilized these funds to help cover 50% of her Business Administration cost. She is currently finishing her last semester in Spring of 2021, and plans to transfer to San Francisco State University or UC Berkeley to complete her degree.

She is currently working full-time for IHSS as an in-house home aide assisting families in need, and is excited to have the ability to continue studying and working until her graduation. Measure Q is helping San Pablo residents like Aracely achieve their dreams!



A Measure Q Success Story

El sueño de Aracely Rodríguez siempre ha sido ir a la universidad. Cuando se enteró de que San Pablo EDC ayudaba a los residentes locales de San Pablo con la búsqueda de empleo y los servicios de capacitación, buscó una oportunidad.

Aracely pudo inscribirse en los cursos de Educación Profesional de Contra Costa College a través del programa de la fuerza laboral de la EDC para los residentes de San Pablo financiado por la Medida Q. La EDC utilizó estos fondos para ayudar a cubrir el 50% de sus costos de Administración de Empresas. Actualmente está terminando su último semestre en la primavera de 2021 y planea transferirse a la Universidad Estatal de San Francisco o UC Berkeley para completar su título.

Actualmente trabaja a tiempo completo para IHSS como asistente domiciliaria interna ayudando a las familias necesitadas, y está emocionada de poder seguir estudiando y trabajando hasta su graduación. ¡La Medida Q está ayudando a los residentes de San Pablo como Aracely a lograr sus sueños!

Get Training & Employment Support

The San Pablo Economic Development Corporation (EDC) has a federally funded program called WIOA that can help you find a new job, or move up in your existing career. We offer free job search assistance, case management, and professional training services.

The WIOA program can request funds to help participants pay for training costs, and the EDC can help you find the right training program to advance your career goals. Once you enroll in WIOA, you often qualify for other employment supports, like a fantastic grant program we have with Kaiser Permanente that will help pay for on-the-job-training, and another with specific supports for workers displaced by COVID-19.

"The WIOA program is vital and critical for anyone who is job searching; networking with the WIOA counselors and learning about training resources is tremendously helpful."

- Rupinder, successful WIOA participant

To find out about the WIOA program and how to apply, join our WIOA Orientation any Tuesday at 10:00 AM (see p.5 for information). Also, be sure to join our weekly networking and job searching workshop, Connect to Opportunity, 10:00 AM on Thursdays.

Removing Barriers Tattoo Removal is Back!

The clinic will be open by appointment only and under strict COVID-19 spread-prevention protocol for the following 2021 Saturdays:

- January 9
- February 13
- March 13
- April 10

Call us at (510) 215-3189 to reserve your appointment time! No walk-ins accepted.

We follow strict county protocol and close clinics when the public health order mandates are in place, which means face masks are mandatory at all times unless or until the treatment nurse directs otherwise, and no face masks with valves, bandanas, scarves, neck gaiters or similar coverings will be permitted. Any non-compliance is grounds for dismissal without reimbursement.

The new address for Removing Barriers Clinic is 2801 Moran Ave, Richmond, CA 94804 at the West Contra Costa Salesian Boys and Girls Club. The Removing Barriers Check-In number: (510) 854-6644.

Obtenga Apoyo para Capacitación y Empleo

La Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (EDC) tiene un programa llamado WIOA, fondado por el gobierno federal, que le puede ayudar a encontrar un nuevo trabajo, o mejorar la carrera que usted ya tiene. Ofrecemos ayuda gratis en la búsqueda de trabajo y servicios de capacitación profesional.

El programa WIOA puede solicitar fondos para ayudar a los participantes a pagar los costos de capacitación, y el EDC puede ayudarlo a encontrar el programa de capacitación adecuado para avanzar en sus metas profesionales. Una vez que se inscribe en WIOA, a menudo califica para otros apoyos de empleo, como un fantástico programa de subvenciones que tenemos con Kaiser Permanente que ayudará a pagar la capacitación en el trabajo, y otro con apoyos específicos para los trabajadores desplazados por COVID-19.

"El programa de la WIOA es vital y crítico para todo aquel que busca trabajo; establecer una red de contactos con los consejeros de la WIOA y aprender sobre los recursos de capacitación es tremendamente útil."

- Rupinder, exitoso participante de WIOA

Para saber más del programa de WIOA y cómo aplicar, llame o conecte por Zoom a nuestra Orientación de WIOA, cada martes a las 10 de la mañana; también, puede participar en nuestro taller de búsqueda de trabajo, llamado Conéctese a Oportunidad, cada jueves a las 10 de la mañana.

Eliminación de Barreras de Tatuajes ha regresado!

La clínica estará abierta solo con cita previa y bajo un estricto protocolo de prevención de propagación de COVID-19 para los siguientes sábados de 2021:

- 9 de enero
- 13 de febrero
- 13 de marzo
- 10 de abril

¡Llámenos al (510) 215-3189 para reservar la hora de su cita! No se aceptan visitas sin cita previa.

Seguimos el estricto protocolo del condado y cerramos las clínicas cuando los mandatos de la orden de salud pública están vigentes, lo que significa que las mascarillas son obligatorias en todo momento a menos que o hasta que la enfermera de tratamiento indique lo contrario, y no mascarillas con válvulas, pañuelos, bufandas, polainas para el cuello o Se permitirán revestimientos similares. Cualquier incumplimiento es motivo de despido sin reembolso.

La nueva dirección para Removing Barriers Clinic es 2801 Moran Ave, Richmond, CA 94804 en el West Contra Costa Salesian Boys and Girls Club. Número de registro de eliminación de barreras: (510) 854-6644.

Upcoming Workforce Virtual Training

FINANCIAL EDUCATION WORKSHOPS

Travis Credit Union (TCU) offers free online financial education workshops to help you improve your financial life and achieve your short and long-term goals. The full schedule is available at www.traviscu.org/webinars/.

TALLERES DE EDUCACIÓN FINANCIERA

Travis Credit Union (TCU) ofrece talleres gratuitos de educación financiera para ayudarlo a mejorar su vida financiera y alcanzar sus metas a corto y largo plazo. El horario está disponible en www.traviscu.org/webinars/.

WARDROBE FOR OPPORTUNITY (WFO)

San Pablo EDC supports many of its job seekers completing job training and readiness with WFO's professional clothing, image workshops, and career-growth evening programs. Call 510-215-3202 for more information.

WARDROBE FOR OPPORTUNITY (WFO)

San Pablo EDC apoya a muchos de sus solicitantes de empleo que completan la capacitación laboral y la preparación laboral a través de WFO, ofreciendo talleres de imagen para solicitantes de empleo de bajos ingresos, vestimenta profesional y otros programas nocturnos de crecimiento profesional. Llama al 510-215-3202 para obtener más información.

NORTHERN CALIFORNIA TEAMSTERS AP- PRENTICE TRAINING (NCTAT) WEBINARS

The mission of the NCTAT is to provide job skills training for Teamsters in the construction and other industries. Graduates enter the workforce fully prepared to accomplish the tasks for which they are hired. To access the training schedule, register at www.teamstersafety.org/moodle/. Contact Stacy at stacy@nctat.org for assistance.

NORTHERN CALIFORNIA TEAMSTERS APPRENTICE TRAINING (NCTAT) SEMINARIOS WEB

La misión del NCTAT es brindar capacitación laboral a los Teamsters en la construcción y otras industrias. Al finalizar las clases, los graduados ingresarán a la fuerza laboral seguros de que están completamente preparados para realizar las tareas para las que fueron contratados. Para acceder al programa de entrenamiento de Teamsters más actualizado, asegúrese de registrarse en www.teamstersafety.org/moodle/. Comuníquese con Stacy en stacy@nctat.org para obtener más ayuda con el registro.

EL PORTAL

The Gateway



CITY OF SAN PABLO
City of New Directions



SAN PABLO EDC
Putting people to work

City of San Pablo
1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

POSTAGE

TEAMWORK SAN PABLO

"2020 - THE YEAR OF COLLABORATION"

POSTAGE PATRON



SAN PABLO RESTAURANT WEEK JANUARY 17-23

San Pablo Restaurant Week is Coming!

Enjoy one-of-a-kind savings and prix-fixe meals at participating restaurants January 17 - 23, 2021.

Participating restaurants are committed to all COVID-19 spread prevention protocols, and working to keep employees and customers safe. Many have touchless delivery options. Explore and see what works for you.

Save money and discover new places during San Pablo Restaurant Week.

Scan this QR code to visit our website for participating restaurant offers. Bon Appetit! www.sanpabloedc.org/RESTAURANT_WEEK_2021

¡Llega la Semana de Restaurantes en San Pablo!

Disfrute de ahorros únicos y comidas a precio fijo en los restaurantes participantes del 17 al 23 de enero de 2021.

Los restaurantes participantes están comprometidos con todos los protocolos de prevención de propagación de COVID-19 y trabajan para mantener seguros a los empleados y clientes. Muchos tienen opciones de entrega sin contacto.

Explore y vea qué funciona para usted. Ahorra dinero y descubre nuevos lugares durante la Semana de Restaurantes en San Pablo.

Escanee este código QR para visitar nuestro sitio web y conocer las ofertas de restaurantes participantes. ¡Buen provecho! www.sanpabloedc.org/RESTAURANT_WEEK_2021

City Council Virtual Priority-Setting Workshop Scheduled in February 2021

In February 2021, the San Pablo City Council will be scheduling a virtual public workshop to discuss their new priorities for the City of San Pablo for the upcoming new year.

The public is invited to attend this virtual workshop once scheduled. Additionally, City residents may be contacted over the holiday period (December 2020 - January 2021) via phone survey to provide their feedback on City priorities, programs and services. All survey results obtained will be analyzed by the City's consultant, Strategic Research Institute, Inc., and presented at the City Council Priority-Setting Virtual Workshop scheduled in February 2021. Survey responses obtained from City residents will assist the City Council in developing new policy changes to its current FY 2020-22 Adopted Council Priority Workplan document. Stay tuned for more information broadcasted on City social media networks.

Taller Virtual De Establecimiento De Prioridades Del Ayuntamiento Programado Para Febrero De 2021

En febrero de 2021, el Ayuntamiento de San Pablo programará un taller público virtual para discutir sus nuevas prioridades para la ciudad de San Pablo para el próximo año nuevo.

Este taller virtual una vez programado. Además, los residentes de la ciudad pueden ser contactados durante el período de vacaciones (Diciembre 2020 - Enero 2021) a través de una encuesta telefónica para proporcionar su opinión sobre las prioridades de la ciudad, programas y servicios. Todos los resultados de la encuesta serán analizados por el consultor de la ciudad, Strategic Research Institute, Inc. y presentados en el Taller Virtual de Prioridades del Ayuntamiento programado para febrero de 2021. Las respuestas a la encuesta obtenidas de los residentes de la Ciudad ayudarán al Ayuntamiento a desarrollar nuevos cambios de política en su actual documento de Plan de Trabajo de Prioridades del Ayuntamiento adoptado en el año fiscal 2020-22. Manténgase en sintonía para más información transmitida en las redes de medios sociales de la Ciudad.

EL PORTAL is a quarterly update of projects and programs serving the residents and businesses of San Pablo, CA. The newsletter, a collaborative project by San Pablo City staff and the San Pablo EDC, is designed to enhance communications within the community.

EL PORTAL es un boletín trimestral de proyectos y programas dirigida a los residentes y los negocios de San Pablo, CA. Este boletín, es un proyecto de colaboración del personal de la ciudad de San Pablo y San Pablo EDC, está diseñado para mejorar las comunicaciones dentro de la comunidad.

Contributors: Matt Rodriguez, City Manager, Charles Ching, Jill Mercurio, Chief Ron Raman, Greg Dwyer, Viviana Toledo, Jacqueline Alejandre, Roya Babay Hosseini, Leslay Choy, Owen Hershey, Suguey Mojica, Nora Ruiz

FOR MORE INFO:

Viviana Toledo, 510-215-3004
vivianat@sanpabloca.gov
Leslay Choy, 510-215-3200
leslayc@sanpabloedc.org

EMAIL UPDATES:

To get updates on City events and services, register your email at www.sanpabloca.gov

Sign up for Email Updates from the San Pablo EDC at: eepurl.com/gNslbn

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



Facebook

@SanPabloEDC
[Facebook.com/sanpablopolic](https://www.facebook.com/sanpablopolic)
[@sanpabloca](https://www.facebook.com/sanpabloca)
[@sanpabloca](https://www.facebook.com/sanpabloca)



Twitter

@SanPabloEDC
[Instagram.com/sanpablopdp_insta](https://twitter.com/sanpablopdp_insta)
[@sanpablopdp_insta](https://twitter.com/sanpablopdp_insta)
[Instagram.com/cityofsanpablo_ca](https://twitter.com/cityofsanpablo_ca)
[@cityofsanpablo_ca](https://twitter.com/cityofsanpablo_ca)



Instagram

@SanPabloEDC
[Twitter.com/SanPabloPolice](https://twitter.com/SanPabloPolice)
[@SanPabloPolice](https://twitter.com/SanPabloPolice)
info@sanpabloedc.org
[Twitter.com/CityofSanPablo](https://twitter.com/CityofSanPablo)
[@CityofSanPablo](https://twitter.com/CityofSanPablo)



Next Door

[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept](https://nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept)
[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo](https://nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo)